



Številka: 510-9/2023-MIZS-34

Ljubljana, 23. 11. 2023

EVA /

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

[gp.gs@gov.si](mailto:gp.gs@gov.si)

**ZADEVA: Informacija o obisku ministra za visoko šolstvo, znanost in inovacije dr. Igorja Papiča v Rimu od 4. do 5. 12. 2023 in o nameravanem podpisu Memoranduma o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij – predlog za obravnavo**

**1. Predlog skleпов vlade:**

Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14, 55/17 in 163/22) je Vlada Republike Slovenije na .... seji .....pod točko... sprejela naslednji

**SKLEP:**

Vlada Republike Slovenije se je seznanila z informacijo o obisku ministra za visoko šolstvo, znanost in inovacije dr. Igorja Papiča v Rimu od 4. do 5. 12. 2023 in o nameravanem podpisu Memoranduma o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij.

Barbara Kolenko Helbl  
generalna sekretarka

Priloga:

- Informacija o obisku ministra za visoko šolstvo, znanost in inovacije dr. Igorja Papiča v Rimu od 4. do 5. 12. 2023 in o nameravanem podpisu Memoranduma o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij

Sklep prejmejo:

- Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in inovacije,
- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,
- Ministrstvo za finance,
- Urad Vlade RS za komuniciranje.

**2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:**

/

**3.a Oseba, odgovorna za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:**

– Tatjana Jurkovič, sekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, MVZI

<b>3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:</b>				
/				
<b>4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:</b>				
Gradiva ne bo obravnaval Državni zbor RS.				
<b>5. Kratak povzetek gradiva:</b>				
Minister za visoko šolstvo, znanost in inovacije dr. Igor Papič bo imel 5. 12. 2023 v Rimu dvostransko srečanje z ministrico za univerze in raziskave Italijanske republike Anno Mario Bernini. Ob tej priložnosti bosta ministra predvidoma podpisala Memorandum o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij. Minister se bo istega dne udeležil dogodka "Znanost in inovacije, Slovenija-Italija", kjer bodo predstavljene slovenske znanstvene rešitve in rešitve inovativnih slovenskih podjetij s področja vodikovih tehnologij, krožnega gospodarstva, vesolja in uvajanja procesov Industrije 4.0. Na dogodku bodo predstavljeni tudi slovensko-italijanski projekti, ki so bili izbrani v okviru sodelovanja med obema nacionalnima znanstvenima inštitutoma tj. Institut "Jožef Stefan" (IJS) in National Research Council (CNR).				
<b>6. Presoja posledic za:</b>				
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih			<b>DA</b>
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije			<b>NE</b>
c)	administrativne posledice			<b>NE</b>
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij			<b>NE</b>
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki			<b>NE</b>
e)	socialno področje			<b>NE</b>
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> <li>– nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja</li> <li>– razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna</li> <li>– razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij</li> </ul>			<b>NE</b>
<b>7.a Predstavitve ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:</b>				
Predvideno je, da bo na podlagi Memoranduma o soglasju v letu 2024 objavljen razpis za prijavo slovensko-italijanskih znanstvenoraziskovalnih projektov v višini predvidoma 500.000 EUR, in sicer za izvajanje projektov v 24-mesečnem obdobju od 2024 do 2026, od tega okvirno 100.000 EUR v letu 2024, 250.000 EUR v 2025 in 150.000 EUR v 2026. Sredstva so zagotovljena na postavki MVZI 231469 - Raziskovalna razvojna dejavnost.				
<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov državnega proračuna	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov občinskih proračunov	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov državnega proračuna	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov občinskih proračunov	/	/	/	/

Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) obveznosti za druga javnofinančna sredstva	/	/	/	/
<b>II. Finančne posledice za državni proračun</b>				
<b>II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
MVZI	3330-23-0005 - Mednarodno znanstveno raziskovalno sodelovanje 2023-2027	231469 - Raziskovalna razvojna dejavnost	/	100.000 EUR
/	/	/	/	/
<b>SKUPAJ</b>			/	<b>100.000 EUR</b>
<b>II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
/	/	/	/	/
/	/	/	/	/
<b>SKUPAJ</b>			/	/
<b>II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:</b>				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	
/		/	/	
/		/	/	
/		/	/	
<b>SKUPAJ</b>		/	/	
<b>OBRAZLOŽITEV:</b>				
<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
<ul style="list-style-type: none"> <li>- prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,</li> <li>- odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,</li> <li>- obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.</li> </ul>				
<b>II. Finančne posledice za državni proračun</b>				
Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:				
<b>II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</b>				
Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:				
<ul style="list-style-type: none"> <li>- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,</li> </ul>				

- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

#### **II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:**

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

#### **II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:**

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

#### **7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:**

#### **8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:**

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

**NE**

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: **NE**
- Združenju občin Slovenije ZOS: **NE**
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: **NE**

#### **9. Predstavitev sodelovanja javnosti:**

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

**NE**

Pri obravnavi gradiva sodelovanje javnosti ni bilo potrebno.

#### **10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:**

**NE**

#### **11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:**

**NE**

**dr. Igor Papič**

**MINISTER**

PRILOGI:

- predlog sklepa Vlade Republike Slovenije
- Informacija o obisku ministra za visoko šolstvo, znanost in inovacije dr. Igorja Papiča v Rimu od 4. do 5. 12. 2023 in o nameravanem podpisu Memoranduma o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij

Številka:

Datum:

Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14, 55/17 in 163/22) je Vlada Republike Slovenije na .... seji ..... pod točko... sprejela naslednji

**SKLEP:**

Vlada Republike Slovenije se je seznanila z Informacijo o obisku ministra za visoko šolstvo, znanost in inovacije dr. Igorja Papiča v Rimu od 4. do 5. 12. 2023 in o nameravanem podpisu Memoranduma o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij.

Barbara Kolenko Helbl  
generalna sekretarka

Priloga:

– Informacija o obisku ministra za visoko šolstvo, znanost in inovacije dr. Igorja Papiča v Rimu od 4. do 5. 12. 2023 in o nameravanem podpisu Memoranduma o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij

Prejmejo:

- Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in inovacije,
- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,
- Ministrstvo za finance,
- Urad Vlade RS za komuniciranje.

**Informacija o obisku ministra za visoko šolstvo, znanost in inovacije dr. Igorja Papiča v Rimu od 4. do 5. 12. 2023 in o nameravanim podpisu Memoranduma o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij**

## **I. Namen in vsebina dogodka**

Minister za visoko šolstvo, znanost in inovacije dr. Igor Papič se bo 5. 12. 2023 v Rimu srečal z ministrico za univerze in raziskave Italijanske republike Anno Mario Bernini.

Ministra bosta spregovorila o razvoju na področju nacionalnih politik visokega šolstva in znanosti ter o aktualnih vprašanjih v okviru sodelovanja v Evropski uniji na navedenih področjih. Pogovor bo namenjen tudi tesnejšemu sodelovanju med ministrstvom z namenom krepitev znanstvenega sodelovanja slovenskih in italijanskih raziskovalnih organizacij.

Ministra bosta predvidoma podpisala Memorandum o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij.

Po dvostranskem srečanju se bo minister dr. Igor Papič udeležil dogodka "Znanost in inovacije, Slovenija-Italija", ki ga organizira agencija SPIRIT Slovenija v sodelovanju z Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za zunanje in evropske zadeve Republike Slovenije. Dogodek bo potekal v prostorih italijanskega Nacionalnega raziskovalnega sveta (CNR). Namen dogodka je predstavitev slovenskih znanstvenih dosežkov in rešitev inovativnih slovenskih podjetij s področja vodikovih tehnologij, krožnega gospodarstva, vesolja in uvajanja procesov Industrije 4.0. Dogodek bo namenjen tudi predstavitvi sodelovanja med Institutom "Jožef Stefan" (IJS) in CNR ter izbranih znanstvenih projektov, ki izhajajo iz javnega razpisa med IJS in CNR.

## **II. Sestava delegacije**

Obiska v Rimu se bo udeležila slovenska delegacija v sestavi:

- dr. Igor Papič, minister za visoko šolstvo, znanost in inovacije RS
- ga. Darja Lisjak, vodja kabineta, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in inovacije
- dr. Slobodan Šešum, Direktorat za gospodarsko in javno diplomacijo, generalni direktor, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,
- ga. Andreja Kodermac, Sektor za bilateralno gospodarsko sodelovanje I, Direktorat za gospodarsko in javno diplomacijo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve.

## **III. Program obiska**

1. Dvostransko srečanje med ministrom dr. Igorjem Papičem in ministrico Anno Mario Bernini in predviden podpis Memoranduma o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij.

2. Udeležba na dogodku "Znanost in inovacije, Slovenija-Italija", ki ga organizira agencija SPIRIT Slovenija v sodelovanju z Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za zunanje in evropske zadeve Republike Slovenije. Dogodek bo potekal v prostorih italijanskega Nacionalnega raziskovalnega sveta (CNR), na dogodku sodelujejo tudi predstavniki Instituta "Jožef Stefan" ter slovenska in italijanska podjetja.

3. Udeležba na sprejemu v organizaciji Veleposlaništva RS v Italiji in STO.

#### **IV. Memorandum o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij**

Memorandum o soglasju med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije in Ministrstvom za univerze in raziskave Italijanske republike o sodelovanju na področju raziskav in inovacij (MoS) se sklepa na podlagi Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Italije o znanstveno-tehnološkem sodelovanju, ki je bil podpisan v Ljubljani 4. februarja 1998 in je začel veljati 22. septembra 1999.

Cilj MoS je dodatno okrepiti sodelovanje na področju raziskav in inovacij med Slovenijo in Italijo s skupnimi ukrepi za podpiranje znanstvenoraziskovalnih projektov ter inovativnih raziskovalnih in tehnoloških infrastruktur. Cilj je v skladu s Strategijo internacionalizacije visokega šolstva in znanosti v Republiki Sloveniji do 2030, ki jo je sprejela Vlada Republike Slovenije 23. marca 2023

Za doseganje tega cilja so v okviru MoS predvidene naslednje dejavnosti: (a) spodbujanje sodelovanja med ustreznimi nacionalnimi raziskovalnimi in inovacijskimi programi, ustanovami in infrastrukturami; (b) podpiranje skupnih raziskovalnih in inovacijskih projektov; (c) spodbujanje raziskovalne mobilnosti med slovenskimi in italijanskimi univerzami ter raziskovalnimi ustanovami; (d) spodbujanje pridobivanja doktoratov pod somentorstvom, dvojnih diplom in skupnih diplom ter (e) spodbujanje skupnih dejavnosti na področju visokošolskega izobraževanja, temeljnih in aplikativnih raziskav ter inovacij.

Okvirna področja sodelovanja na podlagi MoS so: a) zeleni vodik; (b) modro gospodarstvo; (c) umetna inteligenca, visokozmogljivo računalništvo in množični podatki; (d) inovativne tehnologije za kmetijstvo; (e) biotska raznovrstnost; (f) trajnostna mobilnost; (g) gensko zdravljenje in terapije z mRNA ter (h) družbene in humanistične vede.

Glavni namen MoS je podpreti izvajanje dvostranskih znanstvenoraziskovalnih projektov. Predvideno je, da bo na podlagi MoS v letu 2024 objavljen razpis, v okviru katerega bo vsaka stran namenila okvirno 500.000 EUR za izvajanje skupnih projektov v 24-mesečnem obdobju od 2024 do 2026, od tega okvirno 100.000 EUR v letu 2024, 250.000 EUR v 2025 in 150.000 EUR v 2026. O višini sredstev za razpis se bosta strani dogovorili z izmenjavo pisem.

Predvideno je imenovanje skupnega odbora, ki bo usmerjal dejavnosti in spremljal izvajanje MoS, in operativnega odbora za pripravo posameznih razpisov.

MoS začne veljati trideseti dan po tem, ko ga podpišeta oba udeleženca, začasno pa se uporablja z dnem podpisa. MoS se sklepa za obdobje 5 let in se avtomatično podaljšuje.

Podpis MoS je predviden v Rimu 5. 12. 2023 ob robu dogodka "Znanost in inovacije, Slovenija-Italija", ki se ga bosta udeležila tudi pristojna ministra obeh držav.

MoS je mednarodni akt iz devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah. Z njegovim podpisom se vlada predhodno seznanila, po podpisu pa ga potrdi s sklepom.

Sklenitev MoS ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

MoS ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.

**Memorandum of Understanding**  
**between**  
**the Ministry of Higher Education, Science and Innovation**  
**of the Republic of Slovenia**  
**and**  
**the Ministry of Universities and Research**  
**of the Italian Republic**  
**on**  
**Cooperation in Research and Innovation**

The Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Slovenia and the Ministry of Universities and Research of the Italian Republic, hereinafter referred to as “the Participants”,

**Recognizing** the crucial role of research and innovation in driving sustainable development and socio-economic transformations;

**Taking into account**, the long-standing and positive collaboration developed over the course of the last decades;

**Recognizing** the fundamental role of science and technology in the dialogue between Italy and Slovenia;

**Acknowledging** the potential of cooperation in science, technology and innovation based on the principles of mutual benefit, and with the aim of strengthening knowledge and sharing its application;

**Considering** the shared interest between the two countries in the field of research and innovation;

**Considering** the Agreement between the Government of the Italian Republic and the Government of Republic of Slovenia on Scientific and Technological Cooperation, signed in Ljubljana on 4 February 1998, and entered into force on 22 September 1999;

**Recognizing** the need for a specific cooperation arrangement, on a technical level, for strengthening the collaboration, the exchange of knowledge and joint applications in research and innovation on shared scientific, technological and societal challenges;

Have entered into the following Memorandum of Understanding (hereinafter the “MoU”):

**Article 1**

**Objective**

This MoU aims to further strengthen cooperation in research and innovation between Slovenia and Italy through joint actions aimed at supporting scientific research projects, and innovative research and technological infrastructures.

**Article 2**

**Types of Cooperation**

The cooperation may include the following activities:

- a) Promoting cooperation between respective national research and innovation programmes, institutions, infrastructures;
- b) Supporting joint research and innovation projects;
- c) Promoting research mobility among Slovenian and Italian universities and research institutions;
- d) Fostering co-tutored doctorates, double degrees and joint degrees;



- e) Promoting joint activities in the fields of higher education, basic and applied research and innovation.

### **Article 3**

#### **Areas of Cooperation**

The Participants will mostly, but not exclusively, cooperate in the following areas of research and innovation:

- a) Green Hydrogen;
- b) Blue Economy;
- c) Artificial Intelligence, High Performance Computing and Big Data;
- d) Innovative technologies for agriculture;
- e) Biodiversity;
- f) Sustainable mobility;
- g) Gene therapy and mRNA therapeutics;
- h) Social Science and Humanities.

Additional priority areas may be proposed by the Joint Steering Committee established pursuant to Article 8 of the present MoU and endorsed by the Participants by mutual consent.

### **Article 4**

#### **Joint Research and Innovation Projects**

1. Regarding the joint research and innovation projects referred to in Article 2, subparagraph b), the Participants may launch joint calls for proposals to fund collaborative Slovenian-Italian research and innovation projects.
2. Each Participant allocates a budget for each call, taking into account the importance of the research sector potentially interested in the thematic call areas in its own country.
3. For each call, the Participants appoint a Joint Call Management Committee in charge of:
  - a) Defining the thematic call areas and topics;
  - b) Defining the call procedures, including the evaluation criteria;
  - c) Evaluating the proposed projects, with the help of independent experts, and selecting the projects for funding in accordance with the ranking list and available funds;
  - d) Monitoring the project execution.
4. The Participants will endeavour to define and publish the first joint call for proposals during the year 2024. The call will be aimed at funding bilateral research projects in the above-mentioned focus areas.
5. The Participants will exchange official letters to define the level of financial contribution for each call.

### **Article 5**

#### **Mobility of researchers**

1. The Participants will explore the possibility of establishing a program to support mobility actions referred to in Article 2, subparagraph c) of this MoU.

2. This action will be the subject of a specific protocol between the Participants, which will define priority areas of interest having regard to available resources.

#### **Article 6 Co-tutored Doctorates**

1. The Participants will explore the possibility of establishing a program aimed at fostering co-tutored doctorates referred to in Article 2, subparagraph d) of this MoU.
2. This action will be governed by a specific protocol between the Participants, which will define priority areas of interest, having regard to available resources.

#### **Article 7 Other Joint Activities**

1. Regarding the actions aimed at enhancing joint activities in research and innovation referred to in Article 2, subparagraph e) of this MoU, the Participants will strengthen the academic and scientific collaboration in terms of higher education and scientific and technological cooperation in consolidated research areas and to extend to further areas of cooperation, in order to contribute to the development and deepening of joint activities.
2. These actions will be the subject of a specific protocol between the Participants, which will define priority areas of interest while having regard to available resources.

#### **Article 8 Joint Steering Committee**

1. In order to facilitate the implementation of this MoU, the Participants will establish a Joint Steering Committee, which will be composed from representatives of both countries.
2. The functions of the Joint Steering Committee will be:
  - a) The establishment of a working plan for the implementation of this MoU;
  - b) Formulation of policies and guidance on the objectives of this MoU;
  - c) Formulation and guidance on the scientific and technological objectives of this MoU.
3. The Joint Steering Committee will be composed of a maximum of four (4) members from each Participant. Its composition may be modified by mutual consent of the Participants.
4. Bi-annual in-person or video-conference meetings of the Steering Committee will take place to review the work performed and to present and report the progress achieved by the Participants.
5. The costs related to the Joint Steering Committee will be covered by the existing resources in the budget of each Participant. There will be no remuneration for participation in the Joint Steering Committee.

#### **Article 9 Financial Aspects and Implementation**

1. The activities set forth in this MoU will be implemented by the Participants according to their budget availability without any additional cost for the State Budgets of the Republic of Slovenia and Italian Republic.

2. Unless otherwise specifically decided by the Participants, each Participant will fund beneficiaries of its own country. The Ministry of Higher Education, Science and Innovation will coordinate, whereas the Slovenian Research and Innovation Agency will manage public funding sources in Slovenia, and the Ministry of Universities and Research will coordinate and manage public funding sources in Italy.
3. Without prejudice to paragraphs 1 and 2 of Article 9, actions aimed at encouraging joint activities in the areas referred to in Article 3 of this MoU should be jointly funded, according to the recommendations of the Joint Steering Committee.
4. Joint activities involving other interested entities will not entail any exchange of funds; any entity interested in cooperation activities will bear the costs related to the implementation of such cooperation activities, subject to the availability of appropriate funds.

## **Article 10**

### **Intellectual Property Rights and Personal Data Protection**

1. The Participants will require the entities and institutions involved in joint activities to ensure the adequate protection of the intellectual property rights resulting from projects funded within the framework of this MoU.
2. During the implementation of this MoU, no information concerning a natural person or enabling their identification will be transmitted to a third party or processed in a manner that is incompatible with the agreed purposes, without the prior written consent of the data controller who provided this information. The Participants agree that the privacy standards with regard to the implementation of the MoU shall be in accordance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) and its successive regulations.
3. The protection of intellectual property rights will be guaranteed in accordance with the laws and regulations applicable in the Republic of Slovenia and the Italian Republic with regard to the intellectual property and applicable international law.
4. The acknowledgment of the contribution offered by each Participant in the joint projects will be expressly mentioned in the publications deriving from the activities under the present MoU, according to the terms decided by the mutual consent of the Participants.

## **Article 11**

### **Safeguard Clause**

1. This MoU does not constitute a treaty under the Vienna Convention on the Law of Treaties, 1969, and no additional rights and obligations may arise from the present MoU. This MoU will be implemented in compliance with the laws and regulations of the Republic of Slovenia and the Italian Republic as well as applicable international law and the obligations arising from the membership to the European Union.
2. Without prejudice paragraph 1 of the present Article, the Participants will collaborate in good faith in order to achieve the objectives set forth in this MoU.

## **Article 12**

### **Duration and termination**

1. This MoU will become effective on the thirtieth (30) day after its signature by both Participants and will be provisionally applied from the date of its signature by both Participants.
2. This MoU will remain valid for an initial period of five (5) years and will thereafter be automatically renewed for successive periods of five (5) years.
3. Each Participant may terminate this MoU by notifying to the other Participant its intention to terminate the MoU with a written notice at least six (6) months before the expiration of any five (5) year period. The termination of the MoU will not affect any ongoing joint activities.
4. The Participants may amend this MoU at any time in writing by the mutual written consent.
5. Any differences in the interpretation and/or implementation of this MoU will be settled amicably by means of direct consultations and negotiations between the Participants.

Done at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ in duplicate in the English language.

**For the Ministry of Higher Education, Science and  
Innovation of the Republic of Slovenia**

**For the Ministry of University and Research  
of the Italian Republic**

**Memorandum o soglasju  
med  
Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije  
Republike Slovenije  
in  
Ministrstvom za univerze in raziskave  
Italijanske republike  
o  
sodelovanju na področju raziskav in inovacij**

Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in inovacije Republike Slovenije ter Ministrstvo za univerze in raziskave Italijanske republike, v nadaljnjem besedilu: udeleženca, sta

**ob priznavanju** ključne vloge raziskav in inovacij pri spodbujanju trajnostnega razvoja in družbeno-gospodarskih sprememb;

**ob upoštevanju** dolgoletnega in pozitivnega sodelovanja, ki se je razvilo v zadnjih desetletjih;

**ob priznavanju** temeljne vloge znanosti in tehnologije v dialogu med Slovenijo in Italijo;

**ob priznavanju** možnosti, ki jih ponuja sodelovanje na področju znanosti, tehnologije in inovacij na podlagi načel vzajemne koristi, ter z namenom krepitev znanja in delitve njegove uporabe;

**ob upoštevanju** skupnega interesa obeh držav na področju raziskav in inovacij;

**ob upoštevanju** Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Italije o znanstveno-tehnološkem sodelovanju, ki je bil podpisan v Ljubljani 4. februarja 1998 in je začel veljati 22. septembra 1999;

**ob priznavanju** potrebe po posebnem dogovoru o sodelovanju na tehnični ravni za krepitev sodelovanja, izmenjavo znanja in skupne prijave na področju raziskav in inovacij glede skupnih znanstvenih, tehnoloških in družbenih izzivov,

sklenila ta memorandum o soglasju (v nadaljnjem besedilu: MoS):

## **1. člen**

### **Cilj**

Namen tega MoS je dodatno okrepiti sodelovanje na področju raziskav in inovacij med Slovenijo in Italijo s skupnimi ukrepi za podpiranje znanstvenoraziskovalnih projektov ter inovativnih raziskovalnih in tehnoloških infrastruktur.

## **2. člen**

### **Vrste sodelovanja**

Sodelovanje lahko vključuje te dejavnosti:

- a) spodbujanje sodelovanja med ustreznimi nacionalnimi raziskovalnimi in inovacijskimi programi, ustanovami in infrastrukturami;
- b) podpiranje skupnih raziskovalnih in inovacijskih projektov;
- c) spodbujanje raziskovalne mobilnosti med slovenskimi in italijanskimi univerzami ter raziskovalnimi ustanovami;
- d) spodbujanje pridobivanja doktoratov pod somentorstvom, dvojnih diplom in skupnih diplom;

- e) spodbujanje skupnih dejavnosti na področju visokošolskega izobraževanja, temeljnih in aplikativnih raziskav ter inovacij.

### **3. člen**

#### **Področja sodelovanja**

Udeleženca bosta večinoma, vendar ne izključno, sodelovala na teh področjih raziskav in inovacij:

- a) zeleni vodik;
- b) modro gospodarstvo;
- c) umetna inteligenca, visokozmogljivo računalništvo in množični podatki;
- d) inovativne tehnologije za kmetijstvo;
- e) biotska raznovrstnost;
- f) trajnostna mobilnost;
- g) gensko zdravljenje in terapije z mRNA;
- h) družbene in humanistične vede.

Skupni usmerjevalni odbor, ustanovljen v skladu s 8. členom tega MoS, lahko predlaga dodatna prednostna področja, ki jih udeleženca soglasno potrdita.

### **4. člen**

#### **Skupni raziskovalni in inovacijski projekti**

1. V zvezi s skupnimi raziskovalnimi in inovacijskimi projekti iz pododstavka b 2. člena lahko udeleženca objavita skupne razpise za financiranje skupnih slovensko-italijanskih raziskovalnih in inovacijskih projektov.
2. Vsak udeleženec dodeli sredstva za vsak razpis, pri čemer upošteva pomen raziskovalnega področja, za katero bi bila lahko zanimiva tematska področja razpisa, v svoji državi.
3. Udeleženca za vsak razpis imenujeta Skupni odbor za upravljanje razpisa, ki je zadolžen za:
  - a) opredelitev tematskih področij in tem razpisa;
  - b) opredelitev razpisnih postopkov, vključno z merili za ocenjevanje;
  - c) ocenjevanje predlaganih projektov s pomočjo neodvisnih strokovnjakov ter za izbiro projektov za financiranje v skladu s prednostnim seznamom in razpoložljivimi sredstvi;
  - d) spremljanje izvajanja projektov.
4. Udeleženca si bosta prizadevala, da določita in objavita prvi skupni razpis za zbiranje predlogov v letu 2024. Razpis bo namenjen financiranju dvostranskih raziskovalnih projektov na zgoraj navedenih ključnih področjih.
5. Udeleženca si bosta izmenjala uradna pisma, v katerih bosta opredelila višino finančnega prispevka za vsak razpis.

### **5. člen**

#### **Mobilnost raziskovalcev**

1. Udeleženca bosta proučila možnost vzpostavitve programa za podporo ukrepom za mobilnost iz pododstavka c 2. člena tega MoS.

2. Ta ukrep bo urejal poseben protokol med udeležencema, v katerem bodo opredeljena prednostna interesna področja ob upoštevanju razpoložljivih sredstev.

#### **6. člen**

##### **Doktorati pod somentorstvom**

1. Udeleženca bosta proučila možnost vzpostavitve programa za spodbujanje pridobivanja doktoratov pod somentorstvom iz pododstavka d 2. člena tega MoS.
2. Ta ukrep bo urejal poseben protokol med udeležencema, v katerem bodo opredeljena prednostna interesna področja ob upoštevanju razpoložljivih sredstev.

#### **7. člen**

##### **Druge skupne dejavnosti**

1. V zvezi z ukrepi za krepitev skupnih dejavnosti na področju raziskav in inovacij iz pododstavka e 2. člena tega MoS bosta udeleženca okrepila akademsko in znanstveno sodelovanje v smislu visokošolskega izobraževanja ter znanstvenega in tehnološkega sodelovanja na dogovorjenih raziskovalnih področjih ter ga razširila na nadaljnja področja sodelovanja, da bi prispevala k razvoju in poglobitvi skupnih dejavnosti.
2. Te ukrepe bo urejal poseben izvedbeni protokol med udeležencema, v katerem bodo opredeljena prednostna interesna področja ob upoštevanju razpoložljivih sredstev.

#### **8. člen**

##### **Skupni usmerjevalni odbor**

1. Za lažje izvajanje tega MoS bosta udeleženca ustanovila skupni usmerjevalni odbor, ki ga bodo sestavljali predstavniki obeh držav.
2. Naloge skupnega usmerjevalnega odbora bodo:
  - d) priprava delovnega načrta za izvajanje MoS;
  - e) oblikovanje politik in usmerjanje v zvezi s cilji MoS;
  - f) oblikovanje znanstvenih in tehnoloških ciljev MoS ter usmerjanje v zvezi z njimi.
3. Skupni usmerjevalni odbor bo sestavljen iz največ štirih (4) članov iz vsakega udeleženca. Njegova sestava se lahko spremeni s soglasjem udeležencev.
4. Dvakrat na leto bodo v živo ali preko videokonference potekali sestanki usmerjevalnega odbora, na katerih bodo člani pregledali opravljeno delo ter poročali o napredku, ki sta ga dosegla udeleženca.
5. Stroški, povezani s skupnim usmerjevalnim odborom, se bodo krili iz obstoječih sredstev v proračunu vsakega udeleženca. Za sodelovanje v skupnem usmerjevalnem odboru ne bo plačila.

#### **9. člen**

##### **Finančni vidiki in izvajanje**

1. Udeleženca bosta izvajala dejavnosti, določene v tem MoS, v skladu s svojimi proračunskimi možnostmi brez dodatnih stroškov za državna proračuna Republike Slovenije in Italijanske republike.
2. Razen če udeleženca posebej ne odločita drugače, bo vsak udeleženec financiral upravičence iz svoje države. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in inovacije bo koordiniralo javne vire financiranja v Sloveniji, upravljala pa jih bo Javna agencija za znanstvenoraziskovalno in

inovacijsko dejavnost Republike Slovenije, Ministrstvo za univerze in raziskave pa bo koordiniralo in upravljalo javne vire financiranja v Italiji.

3. Brez poseganja v prvi odstavek in drugi odstavek 9. člena je treba ukrepe za spodbujanje skupnih dejavnosti na področjih iz 3. člena MoS financirati skupaj v skladu s priporočili skupnega usmerjevalnega odbora.
4. Skupne dejavnosti, ki vključujejo druge zainteresirane subjekte, ne bodo vključevale izmenjave sredstev; vsak subjekt, ki je zainteresiran za dejavnosti sodelovanja, bo kril stroške, povezane z izvajanjem takih dejavnosti sodelovanja, če bodo na voljo ustrezna sredstva.

## **10. člen**

### **Pravice intelektualne lastnine in varstvo osebnih podatkov**

1. Udeleženca bosta od subjektov in ustanov, ki so vključeni v skupne dejavnosti, zahtevala, da zagotovijo ustrezno varstvo pravic intelektualne lastnine, ki izhajajo iz projektov, financiranih v okviru tega MoS.
2. Med izvajanjem tega MoS se noben podatek o fizični osebi ali podatek, ki omogoča njeno identifikacijo, ne bo poslal tretji osebi ali obdeloval na način, ki ni združljiv z dogovorjenimi nameni, brez predhodnega pisnega soglasja upravljavca podatkov, ki je ta podatek zagotovil. Udeleženca se strinjata, da so standardi zasebnosti v zvezi z izvajanjem MoS v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) in poznejšimi uredbami.
3. Varstvo pravic intelektualne lastnine bo zagotovljeno v skladu z zakoni in drugimi predpisi, ki veljajo v Republiki Sloveniji in Italijanski republiki na področju intelektualne lastnine, ter veljavnim mednarodnim pravom.
4. Priznanje prispevka vsakega udeleženca v skupnih projektih bo izrecno navedeno v publikacijah, ki izhajajo iz dejavnosti v okviru MoS, v skladu s pogoji, ki jih soglasno določita udeleženca.

## **11. člen**

### **Zaščitna določba**

1. Ta MoS ni mednarodna pogodba v skladu z Dunajsko konvencijo o pravu mednarodnih pogodb iz leta 1969 in iz njega ne morejo izhajati nobene dodatne pravice in obveznosti. Ta MoS se bo izvajal v skladu z zakoni in drugimi predpisi Republike Slovenije in Italijanske republike ter veljavnim mednarodnim pravom in obveznostmi, ki izhajajo iz članstva v Evropski uniji.
2. Neglede na prvi odstavek tega člena bosta udeleženca sodelovala v dobri veri, da dosežeta cilje iz tega MoS.

## **12. člen**

### **Trajanje in odpoved**

1. MoS bo začel veljati trideseti (30.) dan po tem, ko ga podpišeta oba udeleženca, in se bo začasno uporabljal od datuma, ko ga podpišeta oba udeleženca.
2. MoS bo veljal za začetno obdobje petih (5) let in se bo nato samodejno podaljševal za nadaljnja obdobja petih (5) let.



3. Vsak udeleženec lahko odpove MoS tako, da pisno obvesti drugega udeleženca najmanj šest (6) mesecev pred potekom katerega koli petletnega (5) obdobja, da ga namerava odpovedati. Odpoved MoS ne bo vplivala na katere koli skupne dejavnosti, ki še potekajo.
4. Udeleženca lahko MoS kadar koli spremenita s pisnim soglasjem obeh udeležencev.
5. Vsa nesoglasja glede razlage in/ali izvajanja MoS se bodo reševala sporazumno z neposrednimi posvetovanji in pogajanja med udeležencema.

Sestavljeno v \_\_\_\_\_ v dveh izvodih v angleškem jeziku.

**Za Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in  
inovacije Republike Slovenije**

**Za Ministrstvo za univerze in raziskave  
Italijanske republike**

